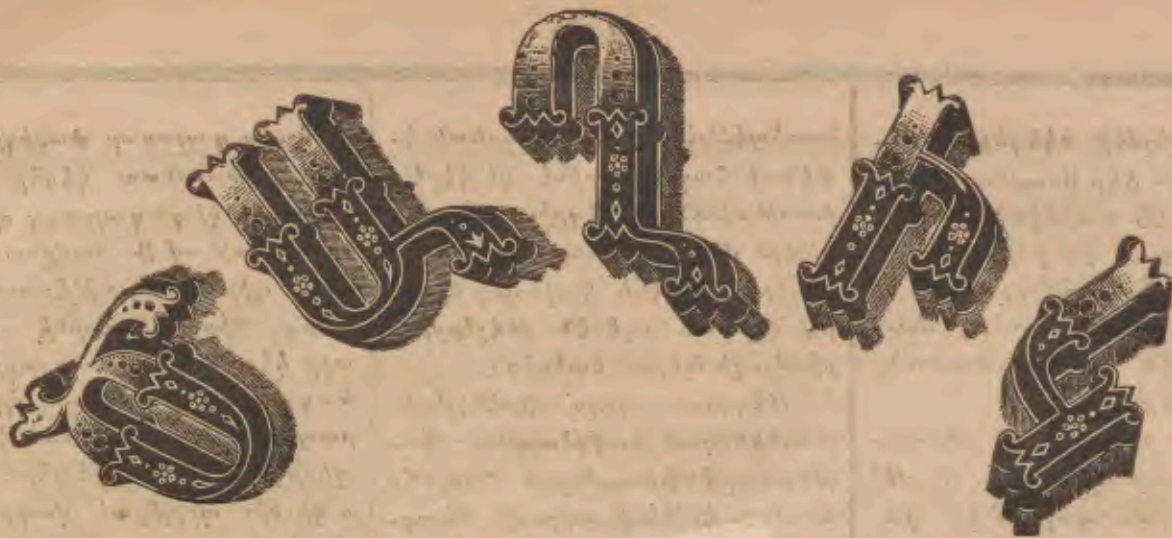




Ծանուցման տողը 2
Պատկերները 5

ՄԱՆՆԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՆՈՒՅԻՆ շաբաթը երկու տնգամ կը հրատարակուի, Զարեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 զուրուշ տրծաթ .
— Վեցամսեայն 50 . — Գաւառաց համար 140 զրշ :

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արմենատէր եւ Տնօրէն Անտոն Սաքաւան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի Ճաւոտէսի թիւ 20 ,
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր :

ԹԻՒ 8 Ա. ՏԱՐԻ

ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱ

1887 ՅՈՒՆՎԱՐ 17 ՇԱԲԱԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԻՃԱԿ

Ընդհանուր Հայոց ազգին վի-
ճակը՝ որ արդէն նախանձելի ըլ-
լալէ շատ հեռու էր , դժբախ-
տաբար հետզհետէ ողբալի ըլլա-
լու կը մօտի :

Ազգին ստուար մասը՝ այսին-
քըն ժողովուրդը , ի վաղուց ան-
տարբերութեան մեռելական ըը-
նով կը ննջէ . երկրորդ մասը մի-
այն սր թէեւ փոքր՝ բայց բարե-
բախտաբար հարուստ եւ ձեռնհաս
ազգայիններէ կը բաղկանայ , մեծ
անձնութիւններով ազգին կընճ-
ռատ գործերն կը վարեն . եթէ
ասոնք ալ չըլլային վիճակին ինչ
պիտի ըլլար չը գիտցուիր . միայն
թէ ասոնց դէմ ու է դիտողու-
թիւն ներելի չէ . անմիջապէս կը
լքանին եւ միայն դէմ եղած դի-
տողութեան համար , հարկւրա-
ւոր հրաժարականներ կը տեղան .
ասի թէպէտ եւ ցաւալի իրողու-
թիւն մ'է , սակայն իրենց այս ըն-
թացքնուն կերպիւ իւրիք իրա-

ւունք ալ ունին , զի կարգ մը ա-
մենաւեր քննադատներ իւրեանց
անձնական շահուն համար , յռին
եւ լաւ ի մի ջուր լուալով եւ քն-
նադատի դիմակաւ գործիչ մարմ-
նոց դէմ անուանարկութիւններ ,
զրպարտութիւններ չը մնաց հը-
րատարակեցին եւ այն աստիճան
չափը անցուցին որ եթէ այսօր
մէկը ելնէ ազգային գործոց նը-
կատմամբ իրաւացի դիտողութիւն
մ'ալ ընէ , զէրօյի չափ կարեւո-
րութիւն չը տրուիր . որմէ բնա-
կանաբար հետեւեցաւ այսօրուան
ըստ հաճոյս գործելու եղանակը .
Արդ ժողովուրդը մինչեւ ե՞րբ
անտարբեր պիտի մնայ , այժմէն
կարելիչէ գուշակել , միայն սա
կէտը երբեք մտքէ հանելու չէ
որ եթէ այժմու բարեբար ազգա-
յիններն ալ գործելէ դադրին ազ-
գին վիճակը բոլորովին պիտի
վատթարանայ :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ուրիշ թերթերէ կիմանանք
թէ Բերայի թաղ . Խորհրդոյ հը-
րաւիրանօք , Ամեն Ս. Պատրիարք
Հայրը վաղը Ս. Երրորդութիւն ե-
կեղեցին հանդիսաւոր Ս. Պատու-
րագ պիտի մատուցանէ եղեր :

Առջի օրը Ս. Յովհաննու Մը-
կրտչի տօնն ըլալով , բազմաթիւ
երեւելի ազգայինք եւ եկեղեցա-
կանք Գուղիլունճուր երթալով ,
Ամեն Խորմեան Տ. Միկրտիչ Սըբ-
բաղան Հօր անուան տօնախմբու-
թիւնը շնորհաւորեցին :

Հնովմեական ազգայնոց կա-
թողիկոս Պատրիարք Գեորգիանիկ
Ազարեան Սրբազան , այսօր կայ-
սերական պալատ պիտի երթայ ,
վեհ Սուլթանին կողմէ Ս. Պա-
պին լինելիք նուէրներն ստանա-
լու եւ յառաջիկայ չորեքշաբթի
Հռոմ պիտի ուղեւորի :

Գուրուչէյմէի եկեղեցւոյ Ար-
ժանապատիւ Տէր Սուքիաս Հայրն
անցեալ օր 95 տարեկան հասակի
վախճանեցաւ, յուղարկաւորու-
թեան հանդէսն հինգշաբթի օր
կատարուելով, վախճանելոյն մար-
մինը գիւղին գերեզմանատունը
փոխադրուեցաւ:

Տէր Սիւքիաս Հայրն 55 տա-
րիէ ի վեր յիշեալ եկեղեցւոյն մէջ
քահանայական պաշտօն կը վա-
րէր և իւր սրբակրօն վարքովը ա-
մենուն յարգանքը կը վայելէր:

Վախճանեալը միակ զաւակ մը
ունի որ իւր արժանեւորի հօրը
չաւդին հեաեւելով, դարձեալ
նոյն եկեղեցւոյ մէջ քահանայու-
թիւն կընէ:

ՊԱԼՕ

Բանկալթիտէրի Ս. Յակոբ
խառնախանէսի իլէ մէքթէպինին
պաղը նէվազըս վե լէվազիմա-
թընըն իրմալ ու թէսվիյէսի իչիւն
խայրաթխանէի մէքթիւրէ իանէ-
թէն պէօյիւք պիր պալօ վէրիլ-
մէսի թահթը դարաւար ալընըպ,
պու պապտէ պիր գօմիթէ թէ-
չէքքիւլ իթմիշ օլմաղլա, մէքթիւր
գօմիթէխալը կիւնիւ Գալաթաւա
Աղարեան Արիստակէս էֆէնտի
հաղրէթլէրինին մողաղասընտա
պիլիճթիմա, պալօնըն թէրթի-
պլթը լաղըմէսի իչիւն պաղը միւ-
ղաքէրաթտա պուլունմըշ տըր:

Աղարեան էֆէնտի հաղրէթ-
լէրինին մէքթիւր խառնախանէ
վէ մէքթէպ հաղգընտա, սարֆ
իլլէտիլէրի հիմմէթ վէ դայրէթ,
տօղրուսու ֆէվքէլատէ մէթհ ու
սէնայէ շայեան տըր:

Մուսայիլէյհ հաղրէթլէրինին՝
մահզա հիմմէթլէրի սէմէրէսի օ-
լարադ, խառնախանէ մէքթէպի-
նին չիմալիի հալի, բէք չօդ մէք-
թէպլէրէ պիր նուսուէ օլաճաք
մէրթէպէյէ երմիշ տիր: Պու մի-

նասիպէթլէ կէրէք Աղարեան է-
ֆէնտի հաղրէթլէրինէ, վէ կէրէք
խառնախանէյի մէքթիւր միւտիւ-
րիլէթ մէճլիսի ազալարը էֆէն-
տիլէրէ, էրմէնի Գաթօլիկ միլլէ-
թի նամընա ալէնէն թէչէքքիւ-
րիւմիւղի պէյան էտէրիդ:

Մէքթիւր պալօ՝ Ֆրէնկլէրին
Բարեկենդան հաթթաւարնա միւ-
թէսաւորֆ փետրվարըն 7/19ընճը
ճուսաա էրթէսի ազչամը Պէյօղ-
լունտա թէաթթօի ճէտիտտէ բէք
միւքէմմէլ վէ մաւնթանթան պիր
սուրէթտէ իճրա օլնաճադ տըր:

Իչպու պալօնըն ումուլի գօ-
միթէսի՝ պէրվէճհը աթի թէչքիլ
օլընմըշ տըր:

Աղարեան Արիստակէս էֆ. րէիս
Խուսարեան կարապետ էֆէնտի
րէիսը ոանի

Աղարեան Յովսէփ էֆէնտի Սան-
տրգըեար

Գուլումճեան Յովհաննէս պէյ Սըր
քեաթիպ

Գօմիթէի մէքթիւրըն տիկէր
ազալարը էսօմիսի իլէրուտէ նէ-
չըր օլընաճադ տըր:

Պալօնըն թէրթիպաթ գօմի-
թէսի տախի պէր վէճհը աթի
թէչքիլ օլընմըշ տըր:

Աղարեան Յովսէփ	էֆ.
Ափիկեան Գրիգոր	,
Փօփազեան Լեւոն	պէյ
Գուլումճեան Յովհաննէս	,
Ճիվէլէկեան Տիգրան	,
Պէրպէրեան Պետրոս	էֆ
Պիլէղիքճեան Յովսէփ	,
Սամանճեան Գէորգ	,

ՆԵՎԻՅԷ

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ՍՈՒՅԻ ԳԱՍՏ

Այլն օն ալթըսընտա նէչր օ-
լունտա ֆառիդտէրի Վսաւար զա-
զէթաղընտա աթիաէքի զարիպ
վադաւա օգուլնմալ տըր:

Ժէօրթ վ. պիր աչճը եւմա-

ղը իշտիգ գալարաք ֆառիդին պա-
լըք բազարընտա կէզէր իքէն,
քէնտիսի կիպի գաբըսը պուլու-
նան կիւսթավ Ռ. նամընտա պիլ-
տիկի պիր աչճըյա թէսաւորֆ ի-
տէր: Պիր պիլլէրինի չօգտան
տըր կէօրմէմիշ օլտուղլարընտան,
եւազընտա պուլունտա պիր շա-
րապճը տիւրքեանընտա կիրիպ,
պիլլիթտէ եէմէք եէրլէր, սօղրա
օ կիւնիւ պիրլիքտէ վադըթ կէ-
չիլմէյէ գարար վէրիպ, կըրը-
նէլ մահալլէսի ճիվարընա կի-
տէրլէր վէ ազչամա դատար պիր-
լիքտէ շարապ իչիպ իյիճէ մէրհօշ
օլուլար:

Եւրը կէճէտէ պիր արապա
թուլուպ, կըրընէլտէն շէհիրէ
ավտէթ խտէրլէր վէ Մօնթապօր
սօքաղընտա արապատփն էնտիք-
լէրինտէ, եւմաք Ժէօրթ արա-
պաճընըն իւճրէթինի վէրմէք ի-
չիւն քէսէսիլի աչըպ սալլանըպ
տուրտուղու սըրաւա, տօսթու
աչճը կիւսթավ պիր թադրիպ
աքչէ քէսէսիլտէն իքի Լուի ալ-
թունու չալար, ֆաթաթ եւմաք
Ժէօրթ իշի չաքըպ քէսէսիլի ճէ-
պինէ գօր վէ արգատաչընտ չալ-
մըշ օլտուղը Լուի ալթունլարընը
կէրի վէրմէսիլի խտաա խտէր:
աչճը ինքեար էտիպ գարըլըք
քիւֆիւրէ պաշար վէ թապիի
գավղա պէօյիւր. օրալարտա հա-
ղըր պուլունան փօլիսլէր եէթի-
չիպ, պունլարը սուլհ իթմէյէ
չաչըրար ի էտէ, միւմքին օլմա-
տըղընտան, պունլարը մէքքէզէ
կէօթիւրիւրլէր քի օ կիճէ գա-
լարադ իշտիլէրի շարապլարըն
զարպը դայիլ օլուն:

Ատէթ օլտուղը իւզրէ Վէրթէ-
սի սապահը պունլարըն իւսթլէ-
րինի գօմիսէր միւսիւ Լօնտն հու-
ղուրընտա փօլիս եօքլամա էթաի-
կինտէ, Ժէօրթ եւմաղըն ճէպին-
տէն 180 ֆրաւք գուհուր իաէր, Պօշ
կէդտիկի հալաէ պու բարա քէն-
տիլինտէ նէրտէն պուլունուեօր
աէյու սուալ օլունտուգտա, իլ-

քին սէօլէմէզ. ֆադաթ նիհայէթ
խաթինթադտա սը.բըշտըրըլտաք,
շու աթիտէքի դարիպ հի.քեայէի
էտէր :

Բաղար էրթէսի սապահը պա-
լը բաղարընտա սօքաքտա օ.
թուրմուշ պիր չօրպա իշէյօրը-
տըմ, պիրի արդամտան ումու-
ղըմա վուրտու : Թէմիզ կիլինմի
պիր միւսիւ իտի, պէնի պիր եա-
նա չէքտի վէ էսքարի պիր թավր
իլէ պանա սօրտու — շիմտի օ.
թուզ պին ֆրանք գաղանմսք իս.
թէրմիսին — մաշալլահ էֆէնտիմ
քիմ իտէմէզ, էմր էտին նէ՝
եաքմալը — էօլէ իսէ տրգավտան
կէլ աղնարսն : Բէք էյի տէտիմ
արդասընտան կիթտիմ : պու ա.
տամ տօղրու Ռիվօլի սօքաղընտա
պէնի պիր էվէ կէօթիւրտիւ վէ
տէօրալինճիւ գաթտա պիր ա.
բարթըմանա կիրտիք քի էփէյի
կիւղէ էչալար իլէ միւղէյեէն
իտի :

Պու առամ գաբըլը գաբա-
տըքտան սօղրա, օղլում պանա
պաք, պէնի գաթլ էթմէլի տէ-
տի :

Իլքին հէր հալտէ պիր տիվա-
նէյէ թէսատիւֆ էթտիմ գաննը
իլէ քաչմաղա պաքընօրըտըմ,
տաւր օղլում սանա իշի աղնատա-
յըմ տէտի : պու էվտէ պէն իւ-
վէյէ վալիտէմլէ եաշարըմ, պիւա-
րէ գարքըղաղ պիլմէզ քի պա-
նա էմնիյէթէն վէրմիշ օլտուղը
120,000 ֆրանքը պու կիւնէրտէ
պօրստտա գայպ էթտիմ : շիմտի
եաշարպտա պիւաթէ վալիտէմլին
քէտէրնի կէօրմէյէ թահամմիւլ
էտէմէմ : ֆաքաթ քէնտի քէնտի-
միտէ էօլտիւրէմէմ, զիրա պէն
էօլտիւրէմէն սօղրա իքի եիւզ
պին ֆրանք վալիտէ եախօտ գա-
լան ագրապալարըմա վէրիմէք
իւզրէ քէնտիմի սիկուրթաեա քօյ-
մուլըմ : էկէր քէնտիմի պէն թէ-
լէֆ իտէճէք օլուրտամ, հադգըմ-
տան սագըթ օլուրըմ, վալիտէմ

տէ պու աքչէյի ալամաղ : շիմտի
աղնատընա իշի չօնուղըմ, պէնի
գաթլ էթմէլի : ֆիլվադը շիմտի
սանա վտտ էթտիղիմ օթուզ պին
ֆրանքըմ եօք տըր, իշթէ սանա
պին ֆրանք, պուտա սէնին իշի-
նի կէօրիւր : ֆաղլա օլարագ
չուրտա պիրագ միւճէվէհրաթ
վար, շու տէրէքտէ տէ կիւմիւշ
թադըմլար վար, ալ շու պըչաղը
եիւրէյիմէ սափլա, պուկլարը
թօքա հէման քաչ կիթ : օ վա-
դըթ պէնի պիր խըրաղը գաթլ
էթմիշ զանն էտէրլէր վէ սիկուր-
թատան բարալարը վէրիլէր :

Պու թէքլիֆ ֆէնա տէյիլ ի-
տի իսէտէ եաքամալըմ : բարա-
նըն իշինտէն 300 ֆրանք ալտըմ :
եարըն էօլէնտէ կէլիւ իծրա է-
տէրիմ տէյու վտտ էթտիմ էվ-
տէն չըքալըմ, էրթէսի կիւնիւ է-
վին գարըսընա գատար կիթտիմ
իսէտէ իշէրի կիրմէյէ ճէսարէթ
էտէմէտիմ, իշթէ էֆէնտիմ ճէ-
պիմտէն չըքան աքչէ օ բարատան
գալարը եանըմտա :

Թաճիւպէ շայան շուրասը տըր
քի պու հիքեայէ նօգթասը նօգ-
թասընա սահիհ իտի, միւսիւ
Լօնտ (փօլիս գօմիսէրի) Ռիվօլի
սօքաղընտաքի Ս. նամընտա մէզ-
քիւր առէմի հուզուրընա կէթիր-
տիպ, իշի թահգըգ էթտի միւսիւ
Ս. եպմաք ժէօրթու կէօրալիղին-
տէ, սէօղլինտէ տուրմատըղը իշին
անը անը սիթէմլէր էթմէյէ պաշ-
լատը :

Գօմիսէր միւսիւ Ս. եի միւտ-
տայի ումուկիյէ հավալէ իտուպ,
աշճը վէ եամաղըտա եօլա քօյ-
տու :

ՀԱՎԱՍՏԸՆԱ ԿԵՕՐԷ ԻԶԿԻ

Հէր մէմլէքէթին քէնտինէ ա-
յիտ պիր իշկիսի վար տըր, եա-
խօտ տահա տօղլուտու, հէր քը-
լիմանըն թէօրիինէ կէօրէ ահա-

լիսի կէօնակէօն իշկիլէր գուլա-
նըրլար — մէտէլա — :

Լօնտրա էհալիսինէ Պրանտի
եարար :

Ֆրանսա ահալիսինէ շարապ :
վիէննա վէ Ալմանեալըլար,
պիրա իշէրլէր :

Ռուսլար, վօտկա — իթալեան-
լար վէրմուտ վէ գօնեաք իշէր-
լէր — Ամսթէրտամտա ապսէնթ
գուլանըրլար վէլ հասըլ, հէր մէ-
մալիքտէ եէրին արղընա կէօրէ
պիրէր իշկիլէրի վար տըր :

Մէմալիքիմիղին արղընտան մը
նէտէն պիլէմէյիզ, ահալիսինէ
հէր իշկի եարար : պիղտէ մուա-
եէն պիր իշկի կօգ տուր, մաու-
տիքա եարար, տիւզ եարար,
գօնեաք հէլէ մօտա տըր քի քէ-
սէտէն պաշկա հէր շէյէ եարար,
պիրա շիշմանլաթըր, ամէա միտէ
եաքար, ապսէնթ սանճը քէսէր,
հէլէ շարապա կէլինճէ, մալիւմիւ
ամմէ տիր քի գան եաքար, վէլ
հասըլ Սթանպօլտա եարամաղ իշ-
կի եօք, հէքու եարար :

Եալընըզ հէր ճինս իշկիլին ալ-
ըր այրը իշէնլէրի վար, հալթտա
սէմթլէրի տալիս այրը տըր,
մէսէլա, Պալատ Թօփգաբը, Սա-
մաթեա, Եէնի գարը, Լանկա վէ
Գուճգաբը ահալիսի 9/10 95ի տիւզ
րաղը իշէր : Գարըլ եաքա, Գա-
լաթատան տէօրթ եօլ աղղընա
գատար պիրա իշէրլէր : Պէյօղ-
լունուն Գալաթա սարալընտան
էօթէսի պօյուէնա մաստիքալըլա
շարապ իշէրլէր : գօնեաք, թէք-
միլ խանէլէրին սէյրէննա իգ-
րամը տըր զիրա շիմտի էօլէ մի-
սաֆիրէ գահվէ փիշիրմէք առէ-
թի գալքտը պիւսըլթիւն : Պուն-
լարտան մատէ ահալիսին ֆաքըր
գըսմը վար քի էքօէր կէտիկի
թապիր օլունան ուլու մէյիտանէ
լէրտէ տիրհէմ տիրհէմ նագտը
էօմիւրլէրին սարֆ իթմէքտէ
տիրլէր : Պունլարըն մէքեանը,
Պագլա խանը, Եաղըքճը խանը :

Սարաճ խանը, վալիաճ խանը, իսկէնտէր պողազը վէ սայիր մէյխանէլէր տիր քի պուրաւար միւլթէրիլէրինէ գըլիմայ գարըլմազ, արդ պուլնարտան գորքար, հաւա պուլնարա տագունամազ, պուլնարա տագունան, իշտիրէրիի իսմի եօք իշկիլէրին տհէսթէ էօլտիւրիւհիւ զէհրիլէրի տիր քի՝ հէր սէնէ պիր իքի եիւզ պիշարէլէրին ճէսէտլէրի վիրանէլէրտէն գալարըրլմաքտա տըր. քի՛մ իսիլ, նէրէլի իսիլ, քի՛մ պիլիր տաւա՛մ, վէ՛ր համալըն սըրթընա՛ :

Վէլ հասըլ հափասընա եախօտ արզընա կէօրէ իշկիլ գուլլանմաք Սթանպօլ իշին տէկիլ տիր, պիզ պուրտա հէր թիւրլիւ իշկիլի իշէրիզ, էլ վէրիր քի ուճուզ օլտուն, ամա հէր սէնէ նուֆուսճա պուլ եիւզտէն բէք չօգ գուրպանլար վէրմէքտէ իսիլիզ, էլվէրիւ քի պիզիւ արզըմըզ սաղաղըր պիզ հէր թիւրլիւ իշկիլի իշէրիզ :

ՄԱԼԻ ՀԻԼԵԱ

Ումուճ Ստանպօլ ահալիսի, հէր իքի այտա պիր աէֆա զէն. կին օլմաք իւմիւտի իլէ խաֆիլէն օլտուն պիր սէվինճ տուեար, թասալվուրէն հէր պիր իշինի թէմիզէր սըրաղընա գօր րահաթ էտէր, թա քի չըմէնտըֆէր բիւյանքօսու չէքիլիր, խիւտա ալիմ էկէր պիզիւ չմէնտըֆէր բիւյանքօսունա պէտտուա թէսիր էթմիշ օլալալ շիմալիյէ տէկին տէօրթ թարաֆը չարբըրլըլալ :

Մէսէլա մատամ Սօֆի ֆիքրիլէն գօլմուշ քի էկէր պէօլիւք իբրամիլէ 6 եիւզ պին ֆրանքը դաղպնըրսա, փարիզաէն ֆիստանլար շաքկալար կէթիրաէճէք, Պէյ օղլու տօղրուսունտա քեարկիր էվ, Պէօլիւքտէրէ վիյաճաւընտա եալը թալանք : Ագսը օլուպ տա

չըքմաւըմը, պիհադդըն եիւրէլի եանկընլընտան արթըգ պաշլար սէօլլէմէյէ :

— Քա պուլ նէ թալէհսիզ իմիշիմ, հիշ տէլիլ իսէ 60 պին ֆրանք օլտուն չըքալըտը նէ օլուրուտը (թաճիւպ օլունուր քի հէր քէս դադանմատըղլըն կէօրտիւրտէն սօղրա գանաթ էթմէյէ պաշլար) ամա մաթլաք պիր ուղուրսուղըք վար իւստիւմիւզտէ :

— Չօճուկ օլմա Սօֆի տուտու, պուլ բահթ օեուսու պիր շէյ տիր :

— Էյ աման սէօլլէմէ, պուլ գուտար վագըթ սըր հիշ տէլիլ իսէ պիր քէրէտէ պանա չըքալըտը :

— Չըքմալը վէրիր, քէյֆիլին քեահեարա՞մըսն :

— Իշալլահ քեօր օլտունտա չըքմազընա օղրասըն :

Պրաքալըմ քի Սօֆի տուտու հիտաէթիլի պէթտուալար իլէ թէսիլին էթսին :

Էվէլի կիւն Պալի Բաշա ճիվտընտա խանէնին պիրինտէ զէվճու զէվճէ մապէյնինտէ աթիտէ. քի մուպահասա կէչմէքտէ իտի :

— Յակոբիկ աղա, չըմէնտըֆէրին բիւյանքօլին քաշուելուն քանի՞ օր կայ :

— Ալաֆրանկա փետրվար մէկին պիտի քաշուի :

— Ես ալաֆրանկա գիտե՛մ :

— Մաշալլահ, երբոր չէնէ ալաֆրանկայէն մաղի չափ չէք զատուիր :

— Իրաւ Յակոբիկ աղա չախան մէկդի :

— Աննիկ, հինգ՝օր մնաց ամա, աս հեղուան բիւյանքօն 3 հարիւր հազար ֆրանք է :

— Թող ըլլայ. իրեք հարիւր հազար ֆրանքը քի՛չ բարա է. աղւոր տուն մը մեղի կառնենք. մէկ երկու հատ ալ իրատի համար առնենք. քնէ կիւլիւ պէս կէչինմիշ կըլլանք :

— Հազըր տուն չեմ առնե՛ր. ըլլալէն ետքը թապիլէթճէ ձեռքովս նորէն շինել կուտամ :

— Քուղուճ Յակոբիկ աղա չաճալըրլըլը մութվախէն զատ ըլլայ մէյ մէն ալ ալլուն մութ չըլլայ :

— Քավըդ երկու հատ չըմէնտըֆէր կարնէ ո՛ւր է :

— Անիկա անցած չարթու չալընցի տէ վասիլիկին շաքխային բարան չը տուի՞ :

— Ինչ ըսիր. . . աւրե՛ւ տըւիր . . . :

— Հապա ի՞նչ քնէի. անխտար քեզիլ ըսի քի երկու օսկի տուր տէի, չունիմ ըսիր :

— Սո նայէ, կիւզէլիմ տուները խանութները բիւթիւն գէնաց, հիմա պէքլէյէ քի առած շաքխայիդ բիւյանքօ զարնէ տէ տուն առնենք :

— Պաշխա չըմէնտըֆէր չունի՛ք :

— Ունինք ամա. ծախածներուդ զարնէնէ՞ :

— Քա աման դուն ալ, զաթը անոնք բախտըլ չըմէնտըֆէր չէին :

— Ինչէ՛ն գիտցար :

— Բախտըլ ըլլային նէ սարաֆի ձեռք չէին անցներ :

— Եանի բիւյանքօն ծախածներուդ զարնէ կայ ես, տունը ալթիւստ պիտի ընեմ :

— Ես առջի գիշեր էրածս տեսայ, 845014 նօմէրան պիտի վաստըկի, անցած չարթըվան նոր տուած չըմէնտըֆէրիդ նօմէրան է :

— Գա Աննիկ, տուն առնելունս Պէյօղու քեալկիր չարչի մը առնենք նէ տահա աղէկ չըլլա՛ր :

— Աման դուն ալ, չարչըյին օրթան կը նստըվի, ինծի մընա նէ Արմիկէնք տուներնին կը ծախեն կոր եղեր, ներքս ըսաւ քի բէք բէլէրի բան է. հիմակուրնէ կէօզ խուլախ էղի տէ աղէկ պան մընէ նէ ձեռքէ չը փախցընենք :

— Հարիւր հատ ալ չըմէնտը-

Ֆէրի թուղթ տունելու էքի բի-
յանքօն զարնէ նէ՝ իրատներնիս
եւէլցունենք. Պէյօղլու օխտը ու-
թը հաա մեծ տուներ տեսայքի,
ինչ բլայ, բլայ, մութ լախ պիտի
առնեմ:

— Յակոբիկ աղա նայէ հի-
մակունէ բսեմ. սա Գուլիկ հա-
նքմենց հետ մէ՛յ մնայ չպիտի
տեսնուինք:

— Զաթը ասկէց ետքը ա-
նանկ թախմներու հետ տեսնը-
ւիլը մեր նամուսին չը վայելի:

Վէլ հասըլ դարը դօճա մալի-
հիւեալարընը օգատար պէօյիւթ-
տիւէր քի, գուլվէտէն ֆիլիէ կէ-
թիրմէք իշին, միւսիո Բօչիտէ-
րին եախօտ մէշհօր միւսիւ վան-
տէրպիւտին վարիտաթը անճաք
քիֆայէթ էտէր տէրէճէսինէ գա-
տար իւրէլէտիէր:

Իմաի պու եօլտա զէնկինիւ-
րիմիզին, արթըք սրթըք եւրէ կէ-
լիբմի . . .

ՀԻՔԵԱՅԱԹ

Պօրսա օյսնճուլտորնտան պի-
րինին պահթըլ եալէր կիտիպ,
ազ վազըթ զարֆընտա ֆէվգէ-
լատէ զէնկինիւշիր, վէ զայէթ կիւ-
ղէլ պիր էվ ալըր:

Էվէլի կիւն էվինէ կիթտիղին-
տէ, քէնտինի էսկի հալինտէ
պէլլէյերէք տալըն հալտէ գա-
բըլը չալար:

Ուշաք աչտըղընտա, բէճա է-
տէրիմ սէօյլէյին էֆէնտի պուր-
տա՝ մը տըր տէր: Ֆազաթ տէ-
րադապ ազըլ պաշընա կէլիպ հայ-
բըրըր:

— Նէ՛ գատար հայվան ըմը-
շըմ, էվին սահիպի պէն օլտու-
ղըմը հալէա հաթըրմա սաքլայա-
մատըմ:

Վազթի իյէ ուշաքըլըքտան ի-

լէրլէմէ զէնկինին պիրի տախի,
պիր վիզիթատան տէօնիւշիւնտէ
արապասընա պինէճէք եէրտէ,
էսկիսի կիպի շաշըրըպ սէյիսինին
եանընա օթուրմուշ տըր:

1798 սէնէսինտէ պիր կէնճ
«Միս» (մատմաղէլ) նշանը օլուպ
էվլէնէճէկի սըրատա նըշանըսը
էօլիւր:

Պիղիմ կէնճ մատմաղէլ նըշան-
ըսընըն վէֆաթըլ իւզէրինէ ար-
թըգ տայանամայըպ քէնտիսիտէ
էօլէճէկինէ զահիպ օլարագ, օ-
թուրուր վասիյէթնամէսինի եա-
զար. մէշքիւր վասիյէթնամէսին-
տէ թէքմիլ վարիյէթինի ասկէրի
խասթախանէսինէ թէրք իտէր
շու շարթ իլէ քի՝ մէշար թա-
շընըն իւթիւնէ «մուհապպէթ
էօլտիւրտիւ պունու» եազօրնըար:

Վազաա մուհապպէթ էօլտիւր-
տիւ պիղիմ մատմաղէլի, ֆաքաթ
եիւզ սէնէ սօղրա. պիշարէ կէնճ
զըզըզազ կէլէն հաֆթա 116
եաշընտա օլարաք եէնի վէֆաթ
իթտի:

Ոճապա պու «Միսի» ամուռ
էօլտիւրմէյէ իտի տահա քա՛շ սէ-
նէ եաշայաճազ իտի:

Գամպուրուն պիրինի վալիտէ-
սինի տէօյմիւշ թէօհմէթի իլէ
մահքէմէ հուզուրունա չըքարըր-
լար:

Հաքիմ էֆ. — Պաքսանա, սէ-
նին ալէհինէ շիքեայէթ վար. քի
վալիտէնի տէօյմիւշսին. պէօյլէ
պիր թէօհմէթի նասըլ ճէսարէթ
էթտին իլլէմէյէ, սէնի տիւնեա-
յա կէթիրմիշ, սէպէպի հայաթըն
օլմուշ, սանա հիշ պիր ֆէնալըք
էթմէմիշ . . .

Գամպուր. — Պանա ֆէնալըգ
էթմէմիշ մի՛. . . Հաքիմ էֆէնտի
պիր քէրէ սըրթըմա պազըն վէ
պանա սէօյլէյին քի պու քէօ-

թիւլիւղիւ քի՛մ եարմըլ ճէվապ
վէրտի:

Եէնի տուլ դալմըլ պիր գա-
տընա, տէլիգանընըն պիրի ա-
լէադա իտէր վէ հէր վազըթ մու-
հապէթինի արգ իլէ գարշըլըք
գատընըն ֆիթուրսուզուղընտան
շիքեայէթ էտէր իտի:

Նիհայէթ պիր կիւն մէշքիւր
տուլ մատամ, կէօյաքի արթըք
մաշուքը պուլունան տէլիքանըլ-
նըն եալվարըշընտ տայանամայըպ
մուվաֆադըյէթ կէօսթէրմէկէ
գարար վէրաի:

— Էյ բէք էյի միւնիւ, սէ-
նին իլէ էվլէնիւրիմ ամա, ետա
կիւնլէրիմին պիթմէսինէ պէլլէ-
մէլիսին:

— Կէրչէ՞ք մի սէօյլէեօրսուն
. . .

— Եէմին իտէրիմ:

— Նէ շէյ իւզէրինէ եէմին է-
տէրսին:

— Պանա էն մուգատտէս սա-
յըլան գօճամըն մէշարը իւզէրի-
նէ եէմին իտէրիմ քի մութլըք
սէնին իլէ էվլէնէճէյիմ:

Էլլի եաշընտա միւսիւնիւն
պիրի քըրք եաշընտաքի պիր տօս-
թունա:

— Արգատաշ, կէլ պու ազ-
շամ Գօնգօրտիյաեա կիտէլիմ,
բէրտէ դաբանտըքճա շանթօզ-
լէր իլէ էյլէնիւրիլ:

— Էյի ամա, տահա պէն էվ-
լի տէյլիլիմ նասըլ օլուր . . .

Էվէլի կիւն մատամ Գիլօմէն
եէնի ալմըլ օլտուղը պէսլէմէյէ
լաղըմ օլան թէնպիհաթը վէր-
տիքտէն սօղրա, գըզըմ տէր, ա-
թէլլէրէ տիդգաթ էտէճէքսին
մըթպաքտաքի աթէլլէրի՛հէր ազ-
շամ դաբամալը, զիրա պէն եան-
կընտան գօրքարըմ:

— Տուտու, սիգ օեանտան

հիշ ֆէսֆէսէ էթմէյին, զաթը հէր ագչամ մըթպաքտա պիր թուլումպաճը ագսատէրֆօզում վար, իմտատըմըզա եէթիշիր ճէ-վապ վէրտի:

— Կայծուռիկը կիրակի գիշեր Արքայութիւն գացեր է լսեցի՛ր:

— Երբ մեռաւ, երբ Արքայութիւն գնաց, դեռ առջի գիշեր Գուրօնի սրճարանը տեսայ զինքը:

— Դուն ալ միշտ խօսքը տակէն կը հասկընաս. Նոր թատրոնի (բարատի) այսինքն՝ Արքայութիւն կոչուած վերնայարկը ելեր է, թրավիաթայի մէջ Օր. Հասէլմանի դերը բարձրէն տեսնելու համար:

— Մեր կայծուռիկը եթէ ամեն դերասանուհւոյ գեր այսպէս բարձրէն տեսնել կը փափաքի, ձեզոններու անկիւններ պահուրտելու է:

Յ. Մ. ՀԱՃԵԱՆ

ԻՆՉ Է ԿԻՆԸ

Կանանց նկատմամբ եւրոպացի երեւելի գրագիտաց դեր ու գէժ կարծիքներն այս անգամ բարեկամներնուս մին թարգմանելով մեզ զրկած է, զոր անկողմնակալութեամբ կը հրատարակեմք:

Յոռեաներու կարծիքներն, — Դիողինէս ծառէ կախուած կին մը տեսնելով պօռաց «իցէ՛թէ ամեն ծառեր այս տեսակ պտուղներ տային»:

— Կանաք ազօր ըլլան թէ չըլլան, մեծ բան մը չեն արժեր, եթէ ագեղ են, սրտի գէշութիւն կուտան, եթէ գեղեցիկ՝ գլխուցաւ:

— Կինը տնկատար այր մի է:

— Չկայ յանցանք մը որ կանայք չի գործեն:

— Մեծ խնդիր մ'է գիտնալը թէ արդեօք կանայք վերջին դատաւարներն օրը յարութիւն առնեն նէ դարձեալ կին պիտի ըլլան. վախճում որ Աստուծոյ առջեւ անգամ զմեզ հրապուրեն:

Ս. Օգոստինոս

— Կանաք, աշխարհիս մէջ էն լաւ և էն գէշ արարածն են հրեշտակ են անոնց համար որ կը սիրեն. բայց ճշմարիտ ստանաներ են անոնց համար որ չեն սիրեր:

Էտընեօֆիլ

— Կինը բնութեան դեղեցիկ մէկ պակասութիւնն է: Միլթոն

— Աստուած կինը աշխարհիս մէջ դրաւ որ մարդիկ մեծ բաներ չընեն:

— Աւելի հասակաւ պղտիկ կնկան մը հետ ամուսնանալու է քան թէ մեծ, անոր համար որ երկուց չարեաց փոքրագոյնն է ընտրելի:

Քոմմենթս

— Բնութիւնը երբ չի յաջողի այր մը շինել՝ այն ատեն միայն կին կը շինէ:

Արիստոտ

— Կարմիր կարապ գտնելն աւելի դիւրին է, քան թէ ճշմարտագէտ առաքինի կին մը:

Ժիւլիանալ

— Աւելի դժուարին է գլտնել աղէկ կին մը, քան թէ ճերմակ ագռաւ մը:

Ս. Գրիգոր

— Առանց մօլորելու կնկան ըով մնալը, մեռելոց յարութիւն տալէ աւելի մեծ բան ընել է:

Մէնպէրնար

— Կանանց սիրտը արեթէ է:

Մօնթէսքիօ

— Խոտէ շինուած այր մը, ոսկիէ շինուած կինէ մը աւելի կ'արժէ: — Էրիկ մարդու մը չուք հարիւր կնիկ կ'արժէ:

Հին առածք

— Ով որ իւր կինն և քսան և հինգ բարա կը կորսնցնէ, իր կորսնցուցածներուն էն մեծը քսան և հինգ բարան է:

Քաղիմիր Տօմաս

Լաւատեսներու կարծիքներն:

— Կանայք աշխարհիս ամենագեղեցիկ կէս մասն են:

Ժ. Ժ. Ռուսսօ

— Կինը տիեզերքիս գլուխ գործոցն է:

Լէսսինկ

— Կինը՝ մարդուս երջանկութեանը ու զարդարանքին համար Աստուծոյ տուփէն հանուած ամենէն ազօր ու ամենէն սուղ (սկանակապ) զարդն է: Կիւյեառ

— Կինն արարածոց մէջ ամենակատարեալ էսկին է:

Պալպօք

— Աստուած որ էրիկ մարդն ստեղծելէն զղջաց, երբէք չի զղջաց կինն ստեղծելէն:

Մալէսպ

— Կանայք էրիկ մարդոցմէ աւելի կարծեն, և անոնցմէ աւելի անձնուէր են:

Տիկին ար Բիւիւէօ

— Կինը ինչ որ ալ ըլլայ աստուածուհի մ'է:

Մատտ ար Սթաէլ

— Կինը չըլլայ նէ՛ էրիկ մարդիկ խոտաբարոյ ու կոյտ կըլլան:

Շաթոպրիան

— Ամեն երեւելի բաներու սկզբնապատճառը կինն է:

Լամաթին

— Պատուեցէք կնիկները, վասն զի մեր կենաց ընթացքին վրայ երկնային վարդեր կը ցանեն:

Շիլլեր

— Կինն աշխարհիս ամենագեղեցիկ թռչունն է:

Ալֆրէտ ար Միւսէ

— Եթէ կինը չըլլայ, էրիկ մարդը ապրելու ճամբան չը գիտնար:

Միւսէ

— Ինչ որ սիրելի է, կնոջ հանգամանք ունի:

Լամէթուի

— Ինչ որ հաճելի է կին կը բուրէ:

Տիւրաթի

— Էրիկ մարդոց բոլոր տրամաբանութիւնները չեն կրնար կնկան մը մէկ զգացման արժէքը ունենալ:

Վօլթէ

ՏՕՆԱԽՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

Պօլսոյ Հայոց մէջ հինօրեայ սովորութիւն մը կայ որ ստորին դասու մէջ խիստ արմատացած է. այն է՝ ակում և մօնախմբում. թեանց օրեր, բան մը պակաս չըլլար, ամեն բան կուգեն լիովին կատարել:

Կաղանդի պտուղներն մինչեւ Ծնունդ վայելել, խմածան իրիկ- ուան տօրման մինչեւ ութն օր ու տեղ, Բուն բարեկենդանը Ս. Սարգսէն սկսիլ. Զատիկն հաւկիթն մինչեւ Համբարձում շարունակել. հարսանեաց հանդէս մը տասն և հինգ օր երկարել, վերջուպէս ան- ուան մը մօնախմբութեան հա- մար տարապարտ ծախքեր ընել և գիշերներ լուսցնել:

Թէեւ մեր հարուստներն այս տեսակ տւելորդ բաներն մէկիւր թողած են, բայց ստորին դասը մանաւանդ տիկնայք իրենց գիտ- ցածէն ժաղի չափ չեն շեղիր:

Այս փիլիսոփայութեան նկատ- մամբ որչափ ալ գրենք անօգուտ է:

Այս տեսակներն իրենց կոր- ծանմամբ միայն կը գան թէ շը- ռայութիւնը գէշ բան է, օրի- նակի համար, եթէ ոսկերիչ է, ունեցած խաֆէսիկը կը դատար- կանայ. եթէ խաղէղ է, ունեցած տեսակները կը պակսի. եթէ ֆէստի է, խանութին մէջը պա- րապ թղթերով կը զարգարէ, ե- թէ մայիֆաթուրածի է, մինչեւ անգամ կնոջը քսպատիկը խանութ կը տանի կը ծախէ, դարձեալ տակէն չի կրնար ելնել. եթէ բա- զարճի է, խեղճ կըլլայ և բազա- րի մէջ տեղիկն ալ կը կորսնցնէ. Ահա այս պարագայներն են որ մեր հայ էսնաֆներն կը խրատեն. անկէ առաջ խրատը, տուտու խաթուներուն ըսածին պէս ջու- րի ձայն կուգայ:

Ինչ որ է ցգենք ասոնք, և

անցնինք անցեալ գիշեր կատար- ուած անուան մը հանդէսին նը- կարագրութեան:

Պօլսոյ անուան մը հարկադ- րուած էի գտնուիլ. Ժամը գի- շերուան չորուն էր ճանբայ ելայ, գացի դուռը զարկի. տեսայ թէ գեռ ճաշ կընէին, զարմացայ յոյժ, և ինքնիրենս բսի. արդ- եօք մեր ժամացոյցը սխալ էր, վերջը երբ վեր կելայի, նոյն մի- ջոցին տեղեկացուց բարեկամնե- րէս մին թէ տեսած սեղանս հը- րաւիրելոց համար չորրորդն էր, քանզի կերակուրի եկող անօթի բարեկամաց բազմութիւնը չէին բաւեր մէկ սեղանով լմնցնել ա- մէն բան. ուստի պարտաւորած էին Սահմանադրութեան տարե- դարձի նման առաջին սեղան. երկրորդ և երրորդ կարգադրու- թիւն մը տալ հանդէսին. ինչ որ է որահէն ներս մտանք:

— Օ. օ. հրամայեցէք, հը- րամայեցէք:

— Դուրսըն շու թարափայ պիրատէր:

— Եօք պիզիմ թարափա կէ- լէճէք, օնուն քեամիլ իլէ իշի եօգ, ճահիլլէր թագըմըն եէրի պուրասը օլաճաք, պուլուրըն:

— Եօգ նէ տէմէք ազատ տըր ախպար, իստէյի օլան եէրտէ օ- թուրապիլիր:

— Ճիւմլէնիդտէն թէչէքքիւր խտէրիմ, ֆաքաթ միւսաատէ պուլուրըն իսիմ սահիպինին վա- լիտէ հանըմընա վաճիպէտէն պու- լունան թէպրիքի էտա էտէլիմ. սօնկրա հէլպէթտէ իսթիրահաթ իտէճէք պիր եէր պուլուրը:

— Եօգ տէլիգանլըսըն լազըմ քի պիզիմ թարափա կէլէսին:

— Պէն սիզէ պիր շէյ սէօյ- լէյիմ մի. ճահիլ իլէ եօլա չըգան հէր տայըմ պէլասըզ գալմամը, հաքէզա շիմտի քեամիլ տէնիլէն զաթլարըմըզ տախի, չարչու եօ- լունտան տիկէր պիրլթարիք պէլ-

լէտիքլէրի եօգ, պէնտէնիզ շու- Երուանդըն եանընայ կիտէճէյիմ, կէչէն կիւն քէնտուսինէ ինկիլիզ- ճէ «ընտանեկան տնտեսագիտու- թիւն» իսմի իլէ պիր տէֆթէր վէրմիշ իտիմ, պադալըմ թէրճիւ- մէ իտէպիլմիշ մի:

(Շարունակելի)

Ե Ի Ա

Կում

ՈՒՂԵՏՈՅՑ

Իգական սեռի ձեռագիրտութեան

Գալէնտէրեան էֆ.ի սոյն ընտիր և օգտակար երկասիրութեան երկ- րորդ տետրն ալ հրատարակուեցաւ. Կեդրոնատեղին է իւր գրասենեակն ի Մահմուտ փաշա Եարըմ ճէտիտ խան վերի յարկ թիւ 5. Իւրաքանչիւր տետրի գինն է 5 դահեկան:

ԻՆՔՆԱՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ընդդէմ

Գիշական, Գաղղիական, Միզանցա- բորբոքային և այլ ափրոդիտեան հի- ւանդութեանց:

Հեղինակ.— Տօքթ. Սամուէլ Լա Մէռթ Թարգմանեց Բ. Պօղաճեան

գին 6 ղրչի

Կեդրոնատեղին է Պօղաճեան գը- րատուն:

ՈՒՍՈՒՄՆ

ԳՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՀԱՒԱՏՈՅ

Ըստ վարդապետութեան Հայաս- տանեայց Առաքելական Ս. Եկե- ղեցոյ:

Յօրինեաց

Սահակ Ա. Խոնճեան

Վաւերացմամբ Աղգ. Կրօն. Ժողովոյ

կը ծախուի ամեն հայ գրա- վաճառաց քով ի գին 60 բարա- յի. Կեդրոնատեղին է Բ. Գա- վաթեան գրատունը:

ՈՒՍՈՒՄՆ ԲԱՐՈՈՒԿԱՆԻ
Յօրինեաց
Եղիշէ վարդ. Այվազեան
Տպագրութիւն Պ. Պաղտատեան
(Արամեան)

Նախնական կրթութեան յատկացեալ բարոյականի սոյն օրինակ դասագիրք մը առաջին անգամ ըլլալով ի լոյս կընծայուի, մեծ խնամով և բոլորովին զործ. նական ծրագրով պատրաստուած, իւր համառօտութեամբն հանդերձ, կը բովանդակէ ընկերային և անհատական պարտուց բոլոր սկզբունքներն, որոց ուսումը կրնայ յոյժ օգտակար ըլլալ դեռաւորութիւն մանկանց բարոյական զարգացման, Գործը բաժնուած է երեք մասերու. «խօսակցութիւնք» իբրեւ ընթերցման նիւթ՝ «համառօտութիւնք» իբրեւ ուսանելու. «հրահանգ» զորքս աշակերտն ինքնին պիտի ունէ, Ժէ, գրաւոր կամ տնգիր, Մասնաւորապէս բարոյագէտ և մանկավարժ դաստիարակաց ուշադրութիւնը կը հրաւիրուի սոյն նորոգեալ դասագրոյն կարեւորութեան վրայ:

Գինն է 5 դահեկան, կը գրտնուի ամեն գրավահագաց քով. կեդրոնատեղին է Գավաթեան գրատուն Չափազօրէր փողոց թիւ 20:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԻՐ
ՊՕՁԱՃԱՆ. ԳՐԱՏԱՆ
Չաղ մագճըլար-Եօգուշ, Սադա-Չէշմէի դէմ, թիւ 56:

Ֆրանսերէն Քերական, հանդերձայնէն բացատրութեամբք, ի պէտժ ազգային վարժարանաց և ինքնընտել ուսանողաց, գին 60 փարա:

Պատկերադարձ պարզ բերական, բարեփոխեալ—գին հատով 10 փարա, հարիւրով 5 փարա և հազարով 4 փարա:

Մանկանց բժիշկը կամ առաջնորդ ծնողաց և սանտուաց, հեղինակ Տորթոր Բ. Մինէնեան.—գին 60 փարա:

Գաւառներէն ո՛վ որ վերջին երկու գործոց գինը զրկէ — դրամով կամ թղթատարական դրոշմով—յաջորդ փոստայով անվրէպ կ'ստանայ, առանց որ և է ծախուց:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԱՆՏՈՆ ՍԱՐԱԵԱՆ

ԽՊԱՐԴԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ



ՄԵՏԵՍ՝ Ս. Ա. ԱՅՎԵՆԻՆ

ԵՐԼԵՐԱՆՈՒՆՈՒՄ՝ ՄԵՕ.՝ ՆՈՐՈՒՈՂՔ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղկուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը: Գլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

“Մէկ շէշ կը բաւէ:” Եւ քի փորձը ունեցան ամենքը որոնցմոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ սեղերը մազով ծածկուեցան:

“Կերկ չէ, և ամենեւին դեմք մը չըներ:” Այն որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շէշ մը ստացիր **“MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.”**

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Կոյնպէս Խարիզ ու Կիւլ Եօրք: Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով:



ՏՆԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԻՐ
ՊՕՁԱՃԱՆ. ԳՐԱՏԱՆ
Չաղ մագճըլար-Եօգուշ, Սադա-Չէշմէի դէմ, թիւ 56:



Մագճըլար-Եօգուշ մը փորձը պիտի համոզէ ամեն Տիկին թէ որչափ կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շէշ մը ստացիր **“MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.”** Կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շէշ մը ստացիր **“MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.”** Կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շէշ մը ստացիր **“MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.”**

Պատկերադարձ պարզ բերական, բարեփոխեալ—գին հատով 10 փարա, հարիւրով 5 փարա և հազարով 4 փարա: Մանկանց բժիշկը կամ առաջնորդ ծնողաց և սանտուաց, հեղինակ Տորթոր Բ. Մինէնեան.—գին 60 փարա: Գաւառներէն ո՛վ որ վերջին երկու գործոց գինը զրկէ — դրամով կամ թղթատարական դրոշմով—յաջորդ փոստայով անվրէպ կ'ստանայ, առանց որ և է ծախուց: